



ZMLUVA

evidenčné číslo verejného obstarávateľa: 0002/11770/2008
evidenčné číslo stavebno-technického dozoru: IZ SV/2008/002

o výkone činnosti stavebno-technického dozoru pre stavbu Diaľnica D1 Sverepec - Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a na základe výsledku verejnej súťaže vyhlásenej vo Vestníku verejného obstarávania č. 91 zo dňa 13.05.2008 pod zn. 02131 - MSS na predmet obstarávania „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec – Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595“ (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

Verejný obstarávateľ:

Obchodné meno: Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
Sídlo: Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava
Právna forma: akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3518/B
Štatutárny orgán: predstavenstvo zastúpené:
Ing. Igor Choma, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Juraj Čermák, CSc., člen predstavenstva
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia, a.s.
Číslo účtu: 6624859013/1111
IČO: 35 919 001
IČ DPH: SK 202 193 7775
Tel.: + 421 2 5831 1111
Fax: + 421 2 5831 1120

(ďalej len „verejný obstarávateľ“)

a

Stavebno-technický dozor:

1. BUNG Slovensko s.r.o.

sídlo: Ružová dolina 6, SK-821 08 Bratislava, Slovenská republika
zastúpený: Ing. Michal Bittšanský, Ing. Dušan Jasečko - konatelia spoločnosti
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca BUNG Slovensko s.r.o.

IČO: 35 908 025
DIČ: 2021906733
IČ DPH: SK 2021906733
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 33867/B, ako **“vedúci člen združenia”**

2. INFRAM SK s.r.o.

sídlo: Lamačská cesta 99, 841 03 Bratislava, Slovenská republika
zastúpený: Ing. Zdeněk Jeřábek, Ing. Eva Jíchová - konatelia spoločnosti
IČO: 43 864 350
IČ DPH: SK2022512239
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka číslo: 49733/B, ako **"člen združenia"**

3. Construct Management s.r.o.

sídlo: Závodská cesta 4, 010 04 Žilina, Slovenská republika
zastúpený: Ing. Juraj Staško, Ing. Marián Kováčik- konateľ spoločnosti
IČO: 36 415 341
IČ DPH: SK2021779826
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, vložka číslo: 14603/L, ako **"člen združenia"**

4. Stavební geologie – Geotechnika, akciová spoločnosť

sídlo: Geologická 4 čp. 988, 152 00 Praha 5, Česká republika
zastúpený: Ladislav Michalica – splnomocnený zástupca
IČO: 411 92 168
IČ DPH: CZ41192168
zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, Oddiel: B, vložka číslo: 992, ako **"člen združenia"**

5. Bung Ingenieure AG

sídlo: Engelstraße 4, D-69126 Heidelberg, Nemecko
zastúpený: Ing. Harald Weißbrod, predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca

IČO: HRB 337392
zapísaná v Obchodnom registri podnikov Bu, Obvodného súdu v Mannheime Oddiel B, číslo firmy HRB 337392; ako **"člen združenia"**

ako združenie právnických osôb, založené zmluvou o združení č IZSV/2008/001 zo dňa 28.07.2008 uzavretou podľa § 829 a nasl. zákona č. 40/1964 Z.z. Občianskeho zákonníka, vystupujúce pod názvom

„Inžinierske združenie SVEREPEC – VRTIŽER“,

zastúpené na základe plnej moci vedúcim členom združenia - spoločnosťou:

Obchodné meno: **BUNG Slovensko s.r.o.**
Sídlo: Ružová dolina 6, SK-821 08 Bratislava, Slovenská republika
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 33867/B
Štatutárny orgán: konatelia spoločnosti: Ing. Michal Bittšanský, Ing. Dušan Jasečko
Ing. Miroslav Marčák, splnomocnený zástupca BUNG Slovensko s.r.o.
Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.
Číslo účtu: 2628769500/1100
IČO: 35 908 025
IČ DPH: SK 2021906733

Júl 2008



ZMLUVA

**o výkone činnosti stavebno-technického dozoru
pre stavbu**

**Diaľnica D1 Sverepec - Vrtižer, 1. a 2. úsek
Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595**

Evidenčné číslo objednávateľa: 0002/11770/2008
Evidenčné číslo zhotoviteľa: IZ SV/2008/002

 
jú 2008

Tel.: + 421 2 5556 3061, 5022 1143
Fax: + 421 2 5022 114

(ďalej len „stavebno-technický dozor“)

Článok 1 Predmet zmluvy

Stavebno-technický dozor sa zaväzuje pre verejného obstarávateľa vykonávať za podmienok uvedených v tejto zmluve činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec - Vrtižer, 1. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 4,959 a diaľnice D1 Sverepec - Vrtižer, 2. úsek Diaľnica D1 v km 4,959 – 9,595 realizovanú v Trenčianskom samosprávnom kraji v Slovenskej republike (ďalej len „poskytnutie služby“) a verejný obstarávateľ sa zaväzuje stavebno-technickému dozorovi za poskytnutie služby zaplatiť zmluvnú cenu uvedenú v bode 9 článku 3 tejto zmluvy (ďalej len „zmluvná cena“), resp. len jej časť v súlade s ustanovenými podmienkami tejto zmluvy.

Článok 2 Obsah, rozsah a podmienky poskytnutia služby

1) Obsah, rozsah a podmienky poskytnutia služby sú uvedené v ostatných ustanoveniach zmluvy a v jej prílohách.

2) Časť obsahu tejto zmluvy je určená v súlade s § 273 ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov prostredníctvom všeobecných obchodných podmienok, ktorými sú na účely tejto zmluvy všeobecné zmluvné podmienky¹ a ktoré sú prílohou zmluvy (odsek 3 tohto článku), čo sa týka práv a povinností zmluvných strán, ako neoddeliteľná súčasť jej obsahu (ďalej len „všeobecné zmluvné podmienky“).

3) Neoddeliteľnou súčasťou obsahu tejto zmluvy, čo sa týka práv a povinností zmluvných strán, sú nasledovné prílohy:

- príloha č. 1: Všeobecné zmluvné podmienky;
- príloha č. 2: Zadávacie podmienky;
- príloha č. 3: Povinnosti stavebno-technického dozora;
- príloha č. 4: Kľúčoví odborníci
- príloha č. 5: Životopisy kľúčových odborníkov;
- príloha č. 6: Spôsob určenia ceny;
- príloha č. 7: Rozpis nákladov a predpokladaný Cash flow;
- príloha č. 8: Súťažné podklady pre verejnú súťaž „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec – Vrtižer 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595 + Vysvetlenie súťažných podkladov;
- príloha č. 9: Formulár potvrdenia o audite
- príloha č. 10: Formulár mesačnej správy o postupe prác;
- príloha č. 11: Formulár preberacieho protokolu;
- príloha č. 12: Formulár zápisnice o odovzdaní a prevzatí staveniska.

4) V prípade vzniku akéhokoľvek rozporu pri slovnom alebo logickom výklade a aplikácii tejto zmluvy sa použije nasledovné zostupné poradie prednosti a dôležitosti týchto písomností alebo právnych úkonov:

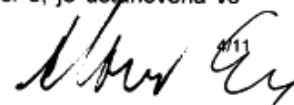
1. zmluva bez všeobecných zmluvných podmienok a jej príloh,
2. príloha č. 1 všeobecné zmluvné podmienky,



3. príloha č. 2 Zadávacie podmienky
 4. príloha č. 3 Povinnosti stavebno-technického dozora
 5. príloha č. 4 Kľúčoví odborníci a príloha č. 5 Životopisy kľúčových odborníkov, v tomto prípade bez určenia poradia dôležitosti,
 6. príloha č. 6 Spôsob určenia ceny,
 7. príloha č. 7 Rozpis nákladov a predpokladaný Cash flow,
 8. príloha č. 8 Súťažné podklady pre verejnú súťaž „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec - Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595“+ Vysvetlenie súťažných podkladov,
 9. príloha č. 9 Formulár potvrdenia o audite,
 10. príloha č. 10 Formulár mesačnej správy o postupe prác,
 11. príloha č. 11 Formulár preberacieho protokolu,
 12. príloha č. 12 Formulár zápisnice o odovzdaní a prevzatí staveniska.
- 5) Dodatky k zmluve majú rovnaké poradie dôležitosti ako je poradie písomnosti alebo právnych úkonov uvedené v predchádzajúcom bode. Toto platí aj v prípade, ak dodatok k zmluve o dielo mení alebo dopĺňa súčasne viacej písomností alebo právnych úkonov uvedených v predchádzajúcom bode.

Článok 3 Zmluvná cena

- 1) Zmluvná cena je určená na základe rozpočtu uvedeného v prílohe č. 7 zmluvy „Rozpis nákladov a predpokladaný Cash flow“ a v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o cenách“) a vyhláškou Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška“). Dňom stanovenia oficiálneho konverzného kurzu, za účelom zmeny meny SKK zo slovenských korún na euro, ktorý určí Rada EÚ je stavebno-technický dozor povinný uvádzať zmluvnú cenu ako i akékoľvek iné peňažné vyjadrenie v slovenských korunách a eurách (duálne ocenenie). Prepočet zmluvnej ceny z SKK na EURO sa bude riadiť oficiálnym nemenným konverzným kurzom. Konverzný kurz bude určený ako koeficient so 6 platnými číslicami: 1 EUR = 30,1260 SKK. Takto stanovený konverzný kurz sa musí použiť pri prepočítavaní všetkých hodnôt v korunách neskrátený, to znamená sumy v korunách sa musia vydeliť 6-ciferným koeficientom konverzného kurzu. Konverzný kurz sa nesmie nikdy zaokrúhľovať.
- 2) Zmluvná cena je založená na denných sadzbách, ktoré sú ustanovené pre jednotlivé druhy odborníkov v rámci kategórie kľúčových odborníkov alebo kategórie neklúčových odborníkov, a na priemernej dennej sadzbe, ktorá je ustanovená pre jednotlivých odborníkov v rámci kategórie ostatných odborníkov, uvedených v bodoch 3 až 8 tohto článku.
- 3) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý je z hľadiska druhu odborníka kľúčovým odborníkom č. 1, je ustanovená vo výške **55 000,- Sk / 1 825,67 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 65 450,- Sk / 2 172,54 €** (slovom: šesťdesiatpäťtisícštyristopäťdesiat slovenských korún / dvetisícstosedemdesiatdva eur a 54 centov).
- 4) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý je z hľadiska druhu odborníka kľúčovým odborníkom č. 2, je ustanovená vo výške **48 000,- Sk / 1 593,31 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 57 120,- Sk / 1 896,04 €** (slovom: päťdesiatšedemtisícstodvadsať slovenských korún / tisícosemstodeväťdesiatšesť eur a štyri centy).
- 5) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý je z hľadiska druhu odborníka kľúčovým odborníkom č. 3, je ustanovená vo



výške **48 000,- Sk / 1 593,31 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 57 120,- Sk / 1 896,04 €** (slovom: päťdesiatšesťtisícstodvadsať slovenských korún / tisícosemstodevätidesiatšesť eur a štyri centy).

6) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý je z hľadiska druhu odborníka neklúčovým odborníkom č. 1, je ustanovená vo výške **36 000,- Sk / 1 194,98 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 42 840,- Sk / 1 422,03 €** (slovom: štyridsaťdvatisícosemstoštyridsať slovenských korún / tisícštyristodvadsaťdva eur a tri centy).

7) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý je z hľadiska druhu odborníka neklúčovým odborníkom č. 2, je ustanovená vo výške **36 000,- Sk / 1 194,98 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 42 840,- Sk / 1 422,03 €** (slovom: štyridsaťdvatisícosemstoštyridsať slovenských korún / tisícštyristodvadsaťdva eur a tri centy).

8) Denná sadzba za deň poskytovania služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom odborníka, ktorý patrí do kategórie ostatných odborníkov, je ustanovená vo výške **36 000,- Sk / 1 194,98 €** bez DPH. **Vrátane DPH** so sadzbou vo výške 19% je jej **celková výška 42 840,- Sk / 1 422,03 €** (slovom: štyridsaťdvatisícosemstoštyridsať slovenských korún / tisícštyristodvadsaťdva eur a tri centy).

9) Zmluvná cena je v súlade s ustanoveniami bodov 3 až 8 tohto článku a bodu 5 článku 4 tejto zmluvy nasledovná:

- a) Zmluvná cena bez DPH: 184 844 000,- Sk / 6 135 695,52 €
- b) Sadzba DPH vo výške 19%: 35 120 360,- Sk / 1 165 782,15 €
- c) **Zmluvná cena vrátane DPH celkom: 219 964 360,- Sk / 7 301 477,67 €**
(slovom: dvestodevätásťmiliónovdeväťstošesťdesiatštyritisícristošesťdesiat slovenských korún / sedemmiliónovtristojedentisícštyristosedemdesiatsedem eur a šesťdesiatsedem centov).

10) Stavebno-technickému dozorovi bude zmluvná cena uvedená v bode 9 tohto článku, resp. len akákoľvek časť z nej, na ktorej úhradu mu vznikne v súlade s touto zmluvou nárok, a to najmä v závislosti od počtu odpracovaných dní jednotlivými odborníkmi stavebno-technického dozora, uhradená za podmienok, v čase a spôsobom uvedeným v ostatných ustanoveniach tejto zmluvy.

Článok 4 **Čas plnenia**

1) Stavebno-technický dozor sa zaväzuje začať poskytovať službu odo dňa uvedeného v písomnej výzve verejného obstarávateľa na začatie výkonu činnosti stavebno-technického dozora (ďalej len „písomná výzva“).

2) Verejný obstarávateľ sa zaväzuje doporučené doručiť stavebno-technickému dozorovi do jeho sídla písomnú výzvu najmenej štrnásť dní pred dňom, od ktorého má podľa bodu 1 tohto článku stavebno-technický dozor začať s poskytovaním služby.

3) Predpokladaným kalendárnym mesiacom, v ktorom by mal stavebno-technický dozor začať poskytovať službu, je august 2008.

4) Časové určenie dňa ukončenia poskytovania služby stavebno-technickým dozorom vyplýva z ustanovení tejto zmluvy a jej príloh.

5) Stavebno-technický dozor sa zaväzuje, že pri poskytovaní služby


Júl 2008



- a) odborník, ktorý je z hľadiska druhu kľúčovým odborníkom č. 1, odpracuje najviac **356** dní;
 - b) odborníci, ktorí sú z hľadiska druhu kľúčovými odborníkmi č. 2, odpracujú najviac **321** dní;
 - c) odborníci, ktorí sú z hľadiska druhu kľúčovými odborníkmi č. 3, odpracujú najviac **323** dní;
 - d) odborníci, ktorí sú z hľadiska druhu neklúčovými odborníkmi č. 1, odpracujú najviac **266** dní;
 - e) odborníci, ktorí sú z hľadiska druhu neklúčovými odborníkmi č. 2, odpracujú najviac **266** dní;
 - f) odborníci, ktorí patria do kategórie ostatných odborníkov, odpracujú najviac **3200** dní.
- 6) Stavebno-technický dozor vyhlasuje, že v počtoch dní uvedených v odseku 5 je už zahrnuté aj poskytovanie služby stavebno-technickým dozorom počas sobôt a dní pracovného pokoja.
- 7) Počty dní uvedené v bode 5 tohto článku nie je prípustné meniť zo subjektívnych dôvodov na strane stavebno-technického dozora.

Článok 5 **Platobné a fakturačné vzťahy**

- 1) Stavebno-technický dozor sa zaväzuje v lehote siedmich kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy doporučené doručiť vyplnený a príslušnou bankou, pobočkou zahraničnej banky alebo zahraničnou bankou (ďalej len „banka“) potvrdený formulár „Finančná identifikácia“, ktorý je časťou A3 zväzku 2 súťažných podkladov pre verejnú súťaž vyhlásenú verejným obstarávateľom vo Vestníku verejného obstarávania č. 91 zo dňa 13.05.2008 pod zn. 02131 - MSS na predmet obstarávania „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec - Vrtížer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595“. Všetky platby, ktoré je verejný obstarávateľ podľa zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením povinný hradiť stavebno-technickému dozorovi, sa budú pripisovať v prospech účtu, ktorého majiteľom je podľa tohto vyplneného formuláru potvrdeného bankou stavebno-technický dozor (*niektorý z účastníkov tejto zmluvy o dielo na strane stavebno-technického dozora*). Ak sa stavebno-technický dozor rozhodne zmeniť tento účet, identifikáciu nového účtu, v prospech ktorého sa budú pripisovať všetky platby, ktoré je verejný obstarávateľ podľa zmluvy alebo v súvislosti s jej plnením povinný hradiť stavebno-technickému dozorovi, je povinný oznámiť verejnému obstarávateľovi bezodkladne primerane rovnakým spôsobom, ako je uvedené v prvej vete tohto bodu.
- 2) Platby sa budú uskutočňovať v slovenských korunách v súlade s článkom 26 všeobecných zmluvných podmienok.
- 3) Stavebno-technický dozor je spolu s faktúrou povinný doporučené doručiť do sídla verejného obstarávateľa súpisy skutočne odpracovaných dní a vykonaných činností za poskytnutie služby za fakturačné obdobie (ďalej len „súpis“) jednotlivými odborníkmi schválené a podpísané do piatich (5) pracovných dní hlavným inžinierom stavby (ďalej len „HIS“), inak pre účely tejto zmluvy platí, že faktúra nebola verejnému obstarávateľovi doporučené doručená. Spolu s faktúrou uvedenou v bode 26.1 písm. e) článku 26 všeobecných zmluvných podmienok je stavebno-technický dozor povinný do sídla verejného obstarávateľa doporučené doručiť okrem súpisu aj súhrnný súpis schválený HIS-om, inak pre účely tejto zmluvy platí, že táto faktúra nebola verejnému obstarávateľovi doporučené doručená. Vzor súpisu a súhrnného súpisu poskytne verejný obstarávateľ stavebno-technickému dozorovi na jeho žiadosť po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy. Ostatné ustanovenia tejto zmluvy nie sú týmto bodom dotknuté.


6/11

- 4) Súpis príslušného odborníka musí obsahovať:
- meno a priezvisko a funkciu príslušného odborníka, ktorý poskytoval službu;
 - príslušnú dennú sadzbu za poskytovanie služby stavebno-technickým dozorom prostredníctvom tohto odborníka;
 - označenie dní, počas ktorých stavebno-technický dozor poskytoval službu dozor prostredníctvom tohto odborníka, a počet odpracovaných hodín týmto odborníkom pri poskytovaní služby počas príslušného dňa;
 - počet dní, počas ktorých stavebno-technický dozor poskytoval službu prostredníctvom tohto odborníka a za ktoré vznikne stavebno-technickému dozorovi v súlade s touto zmluvou nárok na vyfakturovanie a úhradu príslušnej dennej sadzby;
 - označenie vykonávaných činnosti týmto odborníkom pri poskytovaní služby počas príslušného dňa;
 - celkovú cenu služby poskytnutého stavebno-technickým dozorom prostredníctvom tohto odborníka za obdobie, za ktoré je vyhotovená faktúra;
 - vlastnoručný podpis tohto odborníka a osoby, resp. osôb oprávnených konať v mene stavebno-technického dozora, ktorými sa potvrdzuje úplnosť, pravdivosť a správnosť vyššie uvedených údajov.
- 5) Súhrnný súpis musí obsahovať údaje uvedené v bodoch 3 a 4 tohto článku, nebude sa však týkať len jednotlivého odborníka, ale bude mať charakter súhrnu údajov o všetkých odborníkoch, prostredníctvom ktorých stavebno-technický dozor poskytoval službu počas celej doby poskytovania služby. Súhrnný súpis bude podpísaný len vlastnoručným podpisom osoby, resp. osôb oprávnených konať v mene stavebno-technického dozora, ktorým sa potvrdí úplnosť, pravdivosť a správnosť týchto údajov.
- 6) Stavebno-technickému dozorovi vznikne nárok na vyfakturovanie a úhradu príslušnej dennej sadzby za poskytovanie služby prostredníctvom príslušného odborníka len v prípade, ak stavebno-technický dozor mal v súlade so zmluvou poskytovať službu prostredníctvom tohto odborníka a v príslušný deň preukázateľne odpracoval tento odborník pri poskytovaní služby najmenej **šesť (6)** hodín. Ustanovenia odsekov 10, 11 a 12 tohto článku tým nie sú dotknuté.
- 7) Stavebno-technickému dozorovi vznikne nárok na vyfakturovanie a úhradu príslušnej dennej sadzby za poskytovanie služby príslušným odborníkom počas dňa pracovného pokoja len v súlade s ostatnými ustanoveniami tejto zmluvy a za podmienky, že verejný obstarávateľ vopred písomne odsúhlasil stavebno-technickému dozorovi poskytovanie služby počas dňa pracovného pokoja.
- 8) Deň dodania služby sa určí v súlade so zákonom č. 222/2004 Z.z. o DPH.
- 9) Náklady vynaložené každý kalendárny rok na financovanie činnosti stavebno-technického dozora musia byť v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike.
- 10) V prípade odborníkov, prostredníctvom ktorých bude stavebno-technický dozor poskytovať službu a ktorí budú túto činnosť vykonávať na základe pracovnoprávneho vzťahu so stavebno-technickým dozorom ďalej tiež len „zamestnanec dozora“), verejný obstarávateľ pri posudzovaní splnenia podmienky uvedenej v odseku 5 tohto článku bude postupovať aj v súlade s ustanoveniami nasledovnej vety a odsekov 10 a 11 tohto článku. Ak verejný obstarávateľ po sčítaní hodín odpracovaných príslušným zamestnancom dozora počas obdobia, za ktoré je vyhotovená príslušná faktúra, uvedených v súpise alebo súhrnnom súpise, zistí, že sa prekročil najvyšší prípustný počet hodín, ktoré mohol podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike (najmä Zákonník práce) tento odborník odpracovať za obdobie, za ktoré je vyhotovená faktúra, bude postupovať podľa nasledujúceho odseku.

11) V prípade uvedenom v predchádzajúcom odseku vznikne stavebno-technickému dozorovi nárok na úhradu príslušnej dennej sadzby v súlade s odsekom 6 tohto článku len za tie dni, ktoré kalendárnou postupnosťou predchádzajú deň, v ktorom dosiahne počet hodín odpracovaných príslušným zamestnancom dozora najvyšší prípustný počet hodín, ktorý mohol počas obdobia, za ktoré je vyhotovená faktúra, odpracovať podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

12) Ak verejný obstarávateľ zistí iným spôsobom alebo na základe iných skutočností, že zamestnanec dozora odpracoval počas obdobia, za ktoré je vyhotovená faktúra, väčší počet hodín, ako je prípustný podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike, primerane sa použijú ustanovenia predchádzajúceho odseku.

Článok 6 **Písomná komunikácia zmluvných strán**

1) Akákoľvek písomná komunikácia medzi verejným obstarávateľom a stavebno-technickým dozorom týkajúca sa tejto zmluvy musí obsahovať označenie „Činnosť stavebno-technického dozoru pre stavbu diaľnice D1 Sverepec - Vrtižer, 1. a 2. úsek Diaľnica D1 v km 0,000 – 9,595“ a musí sa uskutočňovať prostredníctvom pošty, faxu, e-mailu alebo kuriéra.

2) Všetka písomná komunikácia medzi verejným obstarávateľom a stavebno-technickým dozorom sa bude uskutočňovať v slovenskom jazyku.

3) Na účely tejto zmluvy platí, že ak sa písomný právny úkon bude druhej zmluvnej strane zasielať doporučenou zásielkou prostredníctvom pošty alebo kuriéra, považuje sa tento písomný právny úkon za doručený druhej zmluvnej strane aj v prípade, ak bude doporučená zásielka vrátená zmluvnej strane, ktorá ju odoslala, ako nedoručiteľná. V takomto prípade práva a povinnosti z právneho úkonu začínajú plynúť dňom, v ktorom sa doporučená zásielka vrátila zmluvnej strane, ktorá ju odoslala, ako nedoručiteľná.

Článok 7 **Riešenie sporov**

1) Na riešenie sporov zmluvných strán týkajúcich sa tejto zmluvy a jej aplikácie, ak sa ich nepodarí urovnať iným spôsobom, sú príslušné súdy Slovenskej republiky.

Článok 8 **Zmena zmluvy**

1) Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.

2) Zmluvné strany sa zaväzujú uzatvoriť dodatok k zmluve, ktorým sa mení rozsah alebo obsah poskytovanej služby vyplývajúci z tejto zmluvy, ak vznikne potreba zmeny obsahu alebo rozsahu poskytovanej služby, ktorá nebola predvídateľná v čase uzatvorenia tejto zmluvy (ďalej len „naviac služby“). Podkladom na uzatvorenie tohto dodatku bude písomný súhlas verejného obstarávateľa s naviac službami alebo písomná požiadavka verejného obstarávateľa na naviac služby. Zmluvnú cenu uvedenú v bode 9 článku 3 zmluvy alebo počty dni uvedené v bode 5 článku 4 tejto zmluvy je prípustné v tomto prípade zmeniť, ak naviac služby budú mať na ne preukázateľný vplyv, inak ich zmena nebude prípustná.

- 3) V prípade zmeny zmluvnej ceny podľa bodu 2 tohto článku, budú navyše služby ocenené v režime ekonomicky oprávnených nákladov podľa zákona o cenách.
- 4) Stavebno-technický dozor si bude oprávnený vyfakturovať navyše služby až v prípade, ak sa ich predmet stane na základe účinného dodatku k zmluve súčasťou obsahu zmluvy.
- 5) Stavebno-technickému dozorovi nevznikne nárok na zvýšenie dennej sadzby príslušného druhu odborníka v rámci kategórie kľúčových odborníkov alebo neklúčových odborníkov alebo priemernej dennej sadzby kategórie ostatných odborníkov za príslušný deň poskytovania služby a jej úhradu, ak v tento deň bude stavebno-technický dozor poskytovať službu prostredníctvom príslušného odborníka alebo príslušných odborníkov nad rámec obvyklej pracovnej doby ustanovenej v zmluve o dielo uzatvorenej medzi verejným obstarávateľom a zhotoviteľom oboch úsekov stavby diaľnice D1 Sverepec – Vrtižer.

Článok 9 Zmluvné pokuty

V prípade, ak stavebno-technický dozor poruší akúkoľvek zmluvnú povinnosť vyplývajúcu mu z tejto zmluvy, verejný obstarávateľ má nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100 000,- Sk (slovom: stotisíc slovenských korún), ak v tejto zmluve nie je pre porušenie konkrétnej zmluvnej povinnosti zo strany stavebno-technického dozora ustanovená iná výška zmluvnej pokuty. To neplatí ak k porušeniu zmluvnej povinnosti došlo v dôsledku činnosti verejného obstarávateľa. V prípade, ak porušením zmluvnej povinnosti zo strany stavebno-technického dozora vznikla verejnemu obstarávateľovi škoda, verejný obstarávateľ má súčasne s nárokom na zaplatenie zmluvnej pokuty aj nárok na náhradu škodu v plnej výške.

Článok 10 Banková záruka

- 1) Stavebno-technický dozor je povinný v lehote dvadsaťosem kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy doručiť verejnemu obstarávateľovi záručnú listinu, ktorou stavebno-technický dozor preukáže verejnemu obstarávateľovi poskytnutie zábezpeky za splnenie svojich zmluvných povinností vo forme bankovej záruky.
- 2) Bankovú záruku za stavebno-technického dozora musí poskytnúť banka.
- 3) Banková záruka musí byť platná počas celého času poskytovania služby. Ak sa dohodou zmluvných strán čas poskytovania služby v súlade s touto zmluvou predĺži, stavebno-technický dozor je povinný pred uplynutím platnosti bankovej záruky zabezpečiť predĺženie jej platnosti a preukázať túto skutočnosť v písomnej forme verejnemu obstarávateľovi alebo do uplynutia platnosti bankovej záruky doporučené doručiť do sídla obstarávateľa novú bankovú záruku, ktorá bude platná do konca predĺženého času plnenia zmluvy a bude spĺňať ostatné podmienky uvedené v tomto článku.
- 4) V písomnej záručnej listine musí banka vyhlásiť, že uspokojí verejného obstarávateľa ako veriteľa do výšky peňažnej sumy 6 000 000 Sk (slovom: šesťmiliónov slovenských korún) na základe jeho prvej písomnej žiadosti bez vznášania akýchkoľvek námietok v prípade, ak si stavebno-technický dozor ako dlžník nebude plniť svoje záväzky vyplývajúce mu z tejto zmluvy.
- 5) Ak stavebný dozor neposkytne verejnemu obstarávateľovi zábezpeku za splnenie svojich zmluvných povinností vo forme bankovej záruky podľa ustanovení tohto článku, bude sa to považovať za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany stavebno-technického

dozora, ktoré bude verejného obstarávateľa oprávňovať na odstúpenie od zmluvy alebo na jej vypovedanie v lehote siedmich kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výpovede stavebno-technickému dozorovi.

6) Verejný obstarávateľ vráti záručnú listinu stavebno-technickému dozorovi alebo banke, ktorá ju poskytla, bezodkladne po predložení potvrdenia o audite a po vydaní potvrdenia konečnej faktúry (v zmysle FIDIC bod 14.13).

Článok 11 **Zánik zmluvy**

1) Táto zmluva môže zaniknúť písomnou dohodou zmluvných strán o jej zrušení a na základe iných právnych skutočností uvedených v tejto zmluve alebo vo všeobecne záväzných právnych predpisoch.

Článok 12 **Ostatné ustanovenia**

1) Stavebno-technický dozor je oprávnený použiť skutočnosť, že verejnému obstarávateľovi poskytoval službu, na propagáciu svojej činnosti. Musí však chrániť oprávnené záujmy verejného obstarávateľa. Ustanovenia osobitných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike nie sú tým dotknuté.

2) Stavebno-technický dozor sa pri poskytovaní služby zaväzuje postupovať čestne a nestranne, zachovávať obchodné tajomstvo, zdržať sa všetkých verejných vyhlásení týkajúcich sa poskytovania služby bez predchádzajúceho súhlasu verejného obstarávateľa, nevykonávať žiadnu činnosť alebo prijímať akúkoľvek výhodu, ktorá by bola nezlučiteľná so záväzkami vyplývajúcimi mu z tejto zmluvy a koordinovať svoju činnosť so stavebno-technickými dozormi súvisiacich úsekov stavby Diaľnica D1 Sverepec-Vrtižer, 1. a 2. úsek. Všetky dokumenty a iné písomnosti, ktoré si zmluvné strany navzájom poskytnú, sa budú považovať za dôverné. Ustanovenia osobitných všeobecne záväzných predpisov nie sú týmto odsekom dotknuté.

Článok 13 **Záverečné ustanovenia**

1) Táto zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

2) Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3) Účastníci tejto zmluvy na strane stavebno-technického dozora sú zaviazaní zo svojich záväzkov vyplývajúcich im z tejto zmluvy a vzniknutých v súvislosti s touto zmluvou spoločne a nerozdielne.

4) Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy ako jej príloha je fotokópia zmluvy o združení uzatvorenej medzi účastníkmi zmluvy na strane stavebno-technického dozora. V prípade zmeny alebo doplnenia zmluvy o združení sa stavebno-technický dozor zaväzuje doporučené doručiť do sídla verejného obstarávateľa fotokópiu dodatku k zmluve o združení v lehote štrnástich kalendárnych dní odo dňa jeho podpisu účastníkmi združenia.

5) Ak sa v ustanoveniach tejto zmluvy vrátane jej príloh používa pojem zmluva a ak tá

neodporuje obsahu a účelu príslušného ustanovenia, myslí sa tým zmluva vrátane všetkých jej príloh. Ak sa v ustanoveniach tejto zmluvy vrátane jej príloh používa pojem uchádzač a ak to neodporuje obsahu a účelu príslušného ustanovenia, myslí sa tým stavebno-technický dozor. Ak sa v ustanoveniach tejto zmluvy vrátane jej príloh používa pojem stavebný dozor, myslí sa tým stavebno-technický dozor.

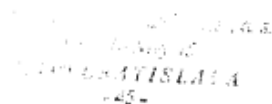
- 6) Táto zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v štyroch rovnopisoch, pričom dva rovnopisy obdrží stavebno-technický dozor a dva rovnopisy verejný obstarávateľ.
- 7) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 8) Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom zmluvy oboznámili, túto uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojim vlastnoručným podpisom.

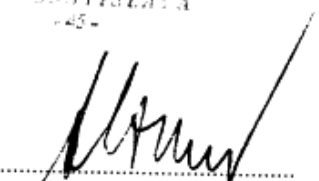
Počet príloh: dvanásť

V Bratislave dňa: **27-08-2008**

Verejný obstarávateľ:

Odtlačok pečiatky


- 45 -


.....
Ing. Igor Choma
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

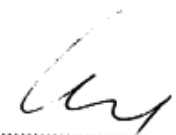

.....
Ing. Juraj Čermák, CSc.
člen predstavenstva

V Bratislave dňa: **02.09.2008**

Stavebno-technický dozor:

Odtlačok pečiatky

BUNG Slovensko s.r.o.
Ružová dolina 6
821 08 Bratislava
-3-


.....
Ing. Miroslav Marčák
predseda inžinierskeho združenia
Sverepec – Vrtižer
a riaditeľ BUNG Slovensko s.r.o.